

## Examen d'entraînement en traduction

Passez un examen d'entraînement dans des conditions similaires à celles de l'examen d'agrément annuel du CTTIC.

### Renseignements sur cet examen :

- 1 - Vous avez le choix de traduire un ou deux textes, mais nous vous recommandons de vous en tenir à un seul.
- 2 - La longueur des textes sera d'environ 200 mots et leur teneur sera similaire à celle des textes obligatoires/au choix employés dans les examens du CTTIC.
- 3 - L'examen durera 1,5 heure si vous avez choisi de ne traduire qu'un texte, ou 3 heures si vous avez choisi de traduire deux textes.
- 4 - Il s'agit d'un examen à livre ouvert. Vous avez le droit d'apporter des dictionnaires papier et des ouvrages de référence.
- 5 - Dans le cadre de cet examen, vous devez écrire à la main sur du papier ligné, comme vous devrez le faire pour l'examen d'agrément.
- 6 - Les examens seront notés par un correcteur, qui appliquera les mêmes critères de correction que ceux qui sont employés à l'examen d'agrément.
- 7 - Les correcteurs inscriront sur une feuille de commentaires toutes les fautes qu'ils auront relevées, et proposeront des corrections, dans la mesure du possible. Chaque erreur retirera des points à la note, qui pourra descendre jusqu'à zéro, et la feuille de commentaires vous sera remise, même si votre note est supérieure à la note de passage.
- 8 - Vous allez recevoir votre examen noté accompagné de cette feuille de commentaires, qui vous aidera à tirer pleinement profit de l'entraînement. Vous aurez ainsi une idée plus précise de vos chances de réussir à l'examen d'agrément et saurez si vous devez vous entraîner davantage avant de vous inscrire.
- 9 - Votre réussite à l'examen d'agrément n'est pas garantie par votre réussite à l'examen d'entraînement. Cela dit, si vous échouez à ce dernier, vous risquez d'échouer également à l'examen d'agrément.
- 10 - Les frais d'examen sont de 150 \$ + TVH (pour un texte) si vous êtes membre de l'ATIO. Si vous n'êtes pas membre, les frais sont de 210 \$ + TVH.
- 11 - Les membres qui souhaitent traduire deux textes, comme à l'examen d'agrément du CTTIC, devront payer les frais de 200 \$ + TVH. Les frais pour les non-membres sont de 260 \$ + TVH.
- 12 - Vous avez le droit de passer l'examen d'entraînement autant de fois que vous le souhaitez.

**Veillez envoyer le formulaire à [info@atio.on.ca](mailto:info@atio.on.ca) pour vous inscrire à l'examen d'entraînement.**

## Formulaire d'inscription pour l'examen d'entraînement en traduction

DATES DES EXAMENS D'ENTRAÎNEMENT 2018/2019	
<b>DATES LIMITE D'INSCRIPTION :</b>	<b>DATES D'EXAMENS D'ENTRAÎNEMENT :</b>
18 janvier 2019	9 février 2019
15 mars 2019	6 avril 2019
2 août 2019	24 août 2019
23 août 2019	14 septembre 2019
27 septembre 2019	19 octobre 2019
1 novembre 2019	23 novembre 2019

Si aucune de ces dates ne vous convient, vous pouvez passer l'examen chez vous. Cette exception est réservée aux membres de l'ATIO.

JE SUIS MEMBRE DE L'ATIO

NOM : \_\_\_\_\_ COURRIEL : \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE : \_\_\_\_\_

LANGUE SOURCE : \_\_\_\_\_ LANGUE CIBLE : \_\_\_\_\_

DATE D'EXAMEN : \_\_\_\_\_ LIEU (Toronto, Ottawa, chez soi (pour les membres de l'ATIO)) : \_\_\_\_\_

- Examen – 1 texte pour les membres de l'ATIO : 150 \$ + TVH
- Examen – 1 texte pour les non-membres de l'ATIO : 210 \$ + TVH
- Examen – 2 textes pour les membres de l'ATIO : 200 \$ + TVH
- Examen – 2 textes pour les non-membres de l'ATIO : 260 \$ + TVH

### INFORMATION DE PAIEMENT

Mode de paiement :  Visa  MasterCard  Chèque à l'ordre de l'ATIO

Nous vous téléphonerons au numéro que vous avez spécifié ci-dessus pour traiter un paiement par carte de crédit.

J'ai lu et je comprends l'information présentée sur ce formulaire et sur le site web de l'ATIO

Veuillez envoyer le formulaire à [info@atio.on.ca](mailto:info@atio.on.ca) pour vous inscrire à l'examen d'entraînement.

1 Nicholas Street • Suite 1202 • Ottawa Ontario K1N 7B7  
1 Rue Nicholas • bureau 1202 • Ottawa (Ontario) K1N 7B7

☎ (613) 241-2846 • 📠 (613) 241-4098 • 📞 1-800 234-5030 • [www.atio.on.ca](http://www.atio.on.ca) • [info@atio.on.ca](mailto:info@atio.on.ca)

Member of the Canadian Translators, Terminologists and Interpreters Council (CTTIC)  
Membre du Conseil des traducteurs, terminologues et interprètes du Canada (CTTIC)